

**PERANCANGAN *SURVIVAL BOOK* : *HOW TO SURVIVE IN SEMARANG* BAGI RELAWAN JEPANG
DI DEJAVATO FOUNDATION SEMARANG**



**サバイバルブックの設計：デジャヴァト財団の日本人ボラン
ティアのためのスマランでの生存方法**

TUGAS AKHIR

**Diajukan sebagai salah satu syarat memperoleh gelar Sarjana Terapan
Program Studi STr. Bahasa Asing Terapan Sekolah Vokasi
Universitas Diponegoro Semarang**

Oleh:

Ayu Indah Berlian

40020520650069

PROGRAM STUDI STr. BAHASA ASING TERAPAN

FAKULTAS SEKOLAH VOKASI

UNIVERSITAS DIPONEGORO

2025

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

Dengan sebenarnya, penulis menyatakan bahwa skripsi ini disusun tanpa mengambil bahan hasil penelitian baik untuk memperoleh gelar sarjana atau diploma yang sudah ada di universitas lain maupun hasil penelitian lainnya. Penulis juga menyatakan bahwa skripsi ini tidak mengambil bahan dari publikasi atau tulisan orang lain kecuali yang sudah disebutkan dalam rujukan dan dalam Daftar Pustaka. Penulis bersedia menerima sanksi jika terbukti melakukan plagiasi / penjiplakan.

Nama : Ayu Indah Berlian

NIM : 40020520650069

Tanda Tangan :

Tanggal :

HALAMAN PERSETUJUAN

TUGAS AKHIR

**PERANCANGAN *SURVIVAL BOOK : HOW TO SURVIVE IN*
SEMARANG BAGI RELAWAN JEPANG DEJAVATO
FOUNDATION SEMARANG**

Oleh

**Ayu Indah Berlian
40020520650069**

Semarang, 11 Desember 2024

**Disetujui oleh,
Dosen Pembimbing**



Maharani Patria Ratna S.S M.Hum

NIP: 198609092019032015

HALAMAN PENGESAHAN

Tugas Akhir ini diajukan oleh:

Nama : Ayu Indah Berlian

Nim : 40020520650069

Program Studi : Bahasa Asing Terapan

Judul Tugas Akhir : Perancangan *Survival Book : How To Survive in*

Semarang Bagi Relawan Jepang Dejavato Foundation Semarang

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Tim Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Terapan

(STr.) pada Program Studi Sarjana Terapan Bahasa Asing Terapan

Sekolah Vokasi, Universitas Diponegoro

TIM PENGUJI

Pembimbing : Maharani Patria Ratna S.S.,M.Hum

Penguji I : Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum

Penguji II : Fitri Alfariy, S.Pd., M.Hum



Semarang, 31 Desember 2024

Ketua Prodi Bahasa Asing Terapan,



Sriwahyu Istana Trahutami, S.S.,M.Hum.

NIP 197401032000122001

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadiran Allah SWT atas segala rahmatnya dan nikmat yang telah diberikan sehingga penulis dapat menyelesaikan Tugas Akhir ini dengan judul “Perancangan *Survival Book : How to Survive in Semarang* Bagi Relawan Jepang Dejavato Foundation” Tugas Akhir ini merupakan syarat akhir untuk memenuhi syarat kelulusan Bahasa Asing Terapan, Program Studi Sekolah Vokasi, Universitas Diponegoro, Semarang. Penulis mengetahui bahwa penulisan Tugas Akhir ini dapat selesai dikarenakan adanya bantuan, dukungan dan bimbingan berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis ingin menyampaikan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Prof Dr. Ir. Budiyono, M.Si. selaku Dekan Fakultas Sekolah Vokasi Universitas Diponegoro
2. Sriwahyu Istana Trahutami, S.S., M.Hum, selaku Ketua Program Studi D-IV Bahasa Asing Terapan.
3. Maharani Patria Ratna S.S., M.Hum., yang telah memberikan bimbingan, arahan dan dukungan kepada penulis
4. Seluruh teman-teman Bahasa Asing Terapan Angkatan 2020 yang telah mendukung dan tidak bisa penulis sebutkan satu-persatu
5. Alm. Ayah dan Almh. Ibu yang telah menyayangi penulis sepenuh hati sehingga penulis dapat menyelesaikan Tugas Akhir ini dan membuat mereka bangga
6. Dinda Hemas Permana sebagai saudara penulis satu-satunya yang telah mendukung dan mendengarkan keluh kesah penulis selama ini
7. Jumriaty Antonia selaku saudara sepupu penulis yang selalu berada ketika penulis sedih maupun senang.

8. Seluruh pihak yang tidak bisa penulis sebutkan satu persatu yang memberikan dukungan kepada penulis

Semarang, 31 Desember 2024

Ayu Indah Berlian

ABSTRAK

この要約は、ボランティアが社会福祉を向上させるための社会プログラムにおける役割を探求しています。研究の焦点は、現場でのボランティアの経験や課題、そして彼らのコミュニティへの関与がもたらす影響にあります。

この要約は、社会福祉を向上させることを目的とした社会プログラムにおけるボランティアの役割を検討しています。研究の焦点は、ボランティアの現場での経験、直面している課題、そして彼らのコミュニティへの関与がもたらす影響にあります。使用された方法には、ボランティアの動機、認識、貢献を理解するための深層インタビューと質的データ分析が含まれています。研究結果は、ボランティアが実際的な支援を提供するだけでなく、地域社会への積極的な参加を促進する社会変革のエージェントとしても機能していることを示しています。この研究は、非営利団体がより効果的なプログラムを設計し、ボランティア活動を支援するための洞察を提供できることを期待しています。

使用した方法は、深層インタビューと質的データ分析を含み、ボランティアの動機、認識、貢献を理解することを目的としています。結果は、ボランティアが実際的な支援を提供するだけでなく、地域社会の参加を促進する社会変革のエージェントとして機能していることを示しています。この研究は、非営利団体がより効果的なプログラムを設計し、ボランティアの活動を支援するための洞察を提供できることが期待されています。

この本は、セマランで活動するデジャバト財団の日本人ボランティアのために特別に設計されており、地域における生存のための実用的なガイドを提供します。文化や環境の違いを考慮し、この本は地元の植物や動物の紹介から、水や食料の資源にアクセスする方法まで、関連する基本的なサバイバル技術を詳述

しています。さらに、天候条件、自然災害の可能性、地域住民との交流における倫理についての情報も含まれています。

実用的かつ情報豊富なアプローチを通じて、この本はボランティアが直面する課題に対する準備を強化し、自信を高め、セマランでの活動中に安全で生産的な経験を確保することを目的としています。

ABSTRACT

This summary explores the role of volunteers in social programs aimed at improving social welfare. The focus of the research is on the volunteers' experiences and challenges on the ground, as well as the impact of their involvement in the community.

The summary examines the role of volunteers in social programs designed to enhance social welfare. The research focuses on the volunteers' field experiences, the challenges they face, and the influence of their involvement on the community. The methods used include in-depth interviews and qualitative data analysis to understand the motivations, perceptions, and contributions of volunteers. The findings show that volunteers not only provide practical support but also act as agents of social change by promoting active community participation. This research aims to offer insights that can help non-profit organizations design more effective programs and support volunteer activities.

The methods used include in-depth interviews and qualitative data analysis, aiming to understand the motivations, perceptions, and contributions of volunteers. The results demonstrate that volunteers function as agents of social change, not only providing practical support but also encouraging community participation. This research is expected to provide insights that can help non-profit organizations design more effective programs and support volunteer activities.

This book is specifically designed for Japanese volunteers working with the Dejabat Foundation in Semarang and provides a practical guide for survival in the local community. Taking cultural and environmental differences into account, the book details essential survival skills, from introducing local plants and animals to accessing water and food resources. It also includes information on weather conditions, the possibility of natural disasters, and ethical considerations in interactions with local residents.

Through its practical and informative approach, this book aims to strengthen volunteers' preparedness for the challenges they face, boost their confidence, and ensure a safe and productive experience during their activities in Semarang.

DAFTAR ISI

HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
KATA PENGANTAR	iv
ABSTRAK	vi
<i>ABSTRACT</i>	viii
DAFTAR ISI	x
DAFTAR GAMBAR	xii
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
BAB I	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Batasan Masalah	5
1.4 Tujuan	5
1.5 Manfaat	6
BAB II	7
LANDASAN TEORI	7
2.1 Adaptasi Budaya	7
2.2 Survival Book	8
2.3 Dejavato Foundation	11
2.4 Gegar Budaya	16
2.5 Relawan	20
BAB III	22
METODE	22
3.1 Metode Penelitian	22
BAB IV	32

HASIL DAN PEMBAHASAN	32
4.1 Hasil.....	32
4.2 Pembahasan.....	56
BAB V.....	58
PENUTUP	58
5.1 Kesimpulan	58
5.2 Saran	58
DAFTAR PUSTAKA	62
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	65

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1.1 Logo ICYE Japan	2
Gambar 2.1 Logo Dejavato Foundation.....	12
Gambar 3.1 Diagram alur langkah-langkah metode penelitian RnD Borg dan Gall.....	22
Gambar 4.1 Hasil Pengembangan Sampul Depan Buku Panduan.....	40
Gambar 4.2 Hasil pengembangan (a) halaman pendahuluan (b) halaman daftar isi	41
Gambar 4.3 Hasil Pengembangan Halaman Klasifikasi Buku Panduan	44
Gambar 4.4 Halaman Profil Penulis	45
Gambar 4.5 Hasil Pengembangan Sampul Belakang Buku Panduan	46
Gambar 4.6 Penulisan Sub Judul Sebelum Direvisi (a) Penulisan Sub Judul Setelah Direvisi (b) Sebelum Direvisi pada Penulisaan <i>Grammar</i> “Detail” (c) Sesudah Direvisi pada Penulisan <i>Grammar</i> “Detailed” (d).....	Error! Bookmark not defined.
Gambar 4.7 (a) Sebelum Direvisi, (b) Sesudah Direvisi .	Error! Bookmark not defined.
Gambar 4.8 (a) Font Sub Bab yang Belum Direvisi, (b) Font Sub Bab yang Telah Direvisi	Error! Bookmark not defined.

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1 Jumlah Kedatangan Relawan Jepang di Dejavato Foundation	4
Tabel 1.2 Jumlah Kedatangan Relawan Prancis di Dejavato Foundation	4
Tabel 2.1 Struktur Organisasi Dejavato Foundation.....	13
Tabel 3.1 Penilaian Angket dengan Skala Likert 4.....	28
Tabel 3.2 Kisi-Kisi Instrument Ahli Materi	29
Tabel 3.3 Kisi-Kisi Instrument Ahli Media.....	29
Tabel 3.4 Kisi-Kisi Instrument Ahli Bahasa	30
Tabel 4.1 Komponen “Survival Book: How to Survive in Semarang”.....	33
Tabel 4.2 Hasil Validasi oleh Ahli Materi	Error! Bookmark not defined.
Tabel 4.3 Hasil Validasi oleh Ahli Media.....	Error! Bookmark not defined.
Tabel 4.4 Hasil Validasi oleh Ahli Bahasa Jepang	Error! Bookmark not defined.
Tabel 4.5 Hasil Validasi oleh Ahli Bahasa Inggris.....	Error! Bookmark not defined.
Tabel 4.6 Hasil Revisi Buku Panduan Berdasarkan Masukan dan Saran Validator	Error!
Bookmark not defined.	
Tabel 4.7 Hasil Uji Coba Produk Akhir.....	55

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Hasil Pengumpulan Data	65
Lampiran 2 Hasil Validator Bahasa Jepang	69
Lampiran 3 Hasil Validator Bahasa Inggris	71
Lampiran 4 Dokumentasi Penyerahan Produk	71
Lampiran 5 Hasil Cek Plagiasi	75